

GRAFF

Art of Bath

WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole)

DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ

BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa) • BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)

UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová) • BATÉRIA UMYVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)

Dear Customer

GB

D

PL

RO

CZ

SK

Sehr geehrte Damen und Herren

Drodzy Państwo

Stimate Doamne și Domni

Vážená paní, vážený pane

Vážení

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Vă mulțumim pentru faptul că ați preferat produsul nostru. Suntem convinși că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experiență în producția accesoriilor sanitare, vor îndeplini așteptările D-voastră.

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k použití výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelňových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.

Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitarnej armatúry.

ATTENTION! For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

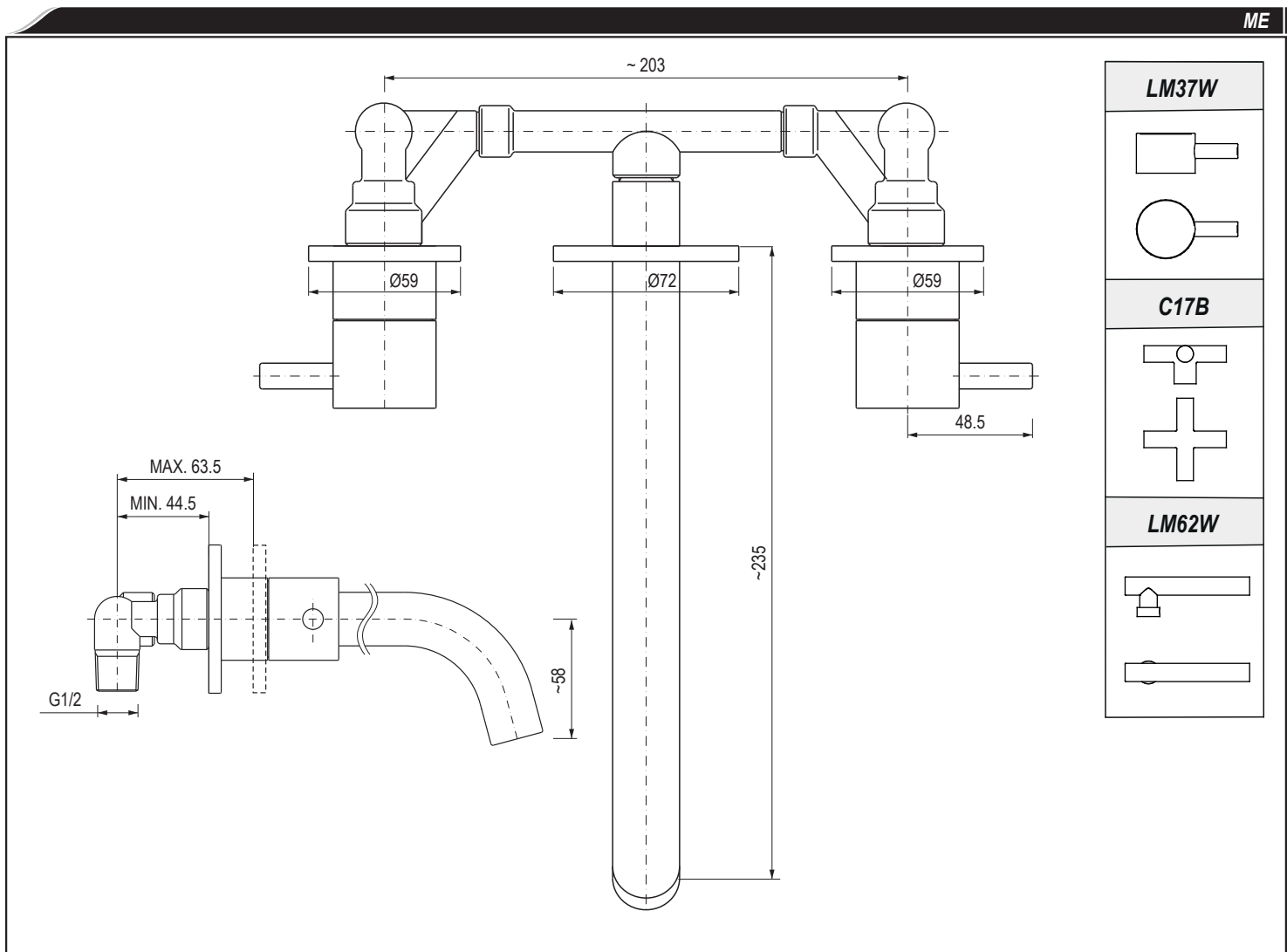
UWAGA! Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.

POZOR! Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky.

ACHTUNG! Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

ATENTIE! Rugăm ca orice murdărie, să le eliminăți întrebunțând doar apă și săpun ștergându-le cu cârpă moale! În nici un caz nu este permis de a întrebunța agenți chimici.

UPOZORNENIE! Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mydlovej vody a mäkkej handričky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky.



For assembly you will need:

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- silicon or other sealant.

Bei der Montagewerden benötigt:

- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband,
- Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

Do montażu potrzebne są:

- klucz nastawny,
- kombinerki,
- taśma teflonowa,
- silikon lub inny uszczelniając.

Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:

- cheie reglabilă,
- clește,
- bandă de teflon,
- silicon sau alt tip de etanșator.

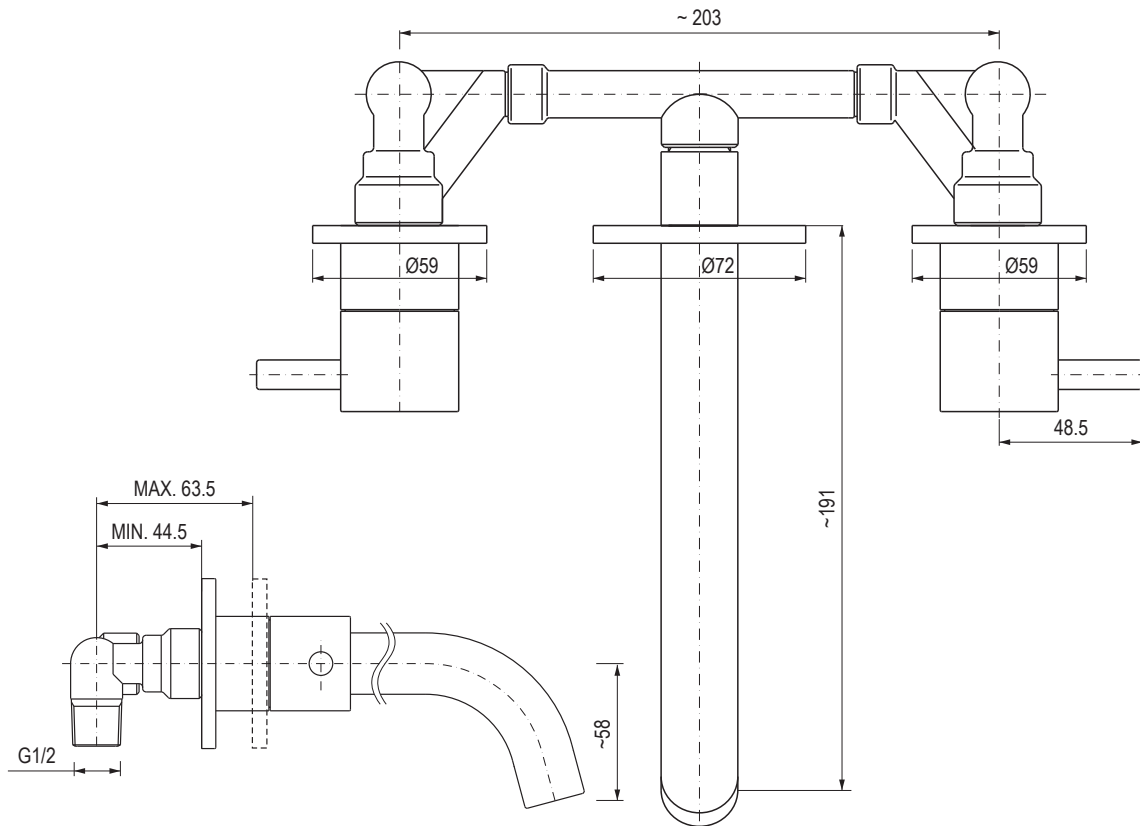
K montáži je potřebné následující nářadí:

- nastavovací klíč,
- kombinačky,
- teflonová páska,
- silikon nebo jiný těsnící materiál.

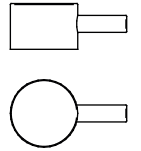
Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:

- nastavitelný kľúč,
- kombinačky,
- teflónová páska,
- silikón alebo iná tesniaca hmota.

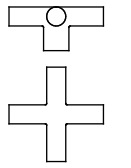
ME



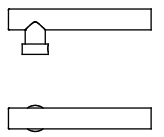
LM37W



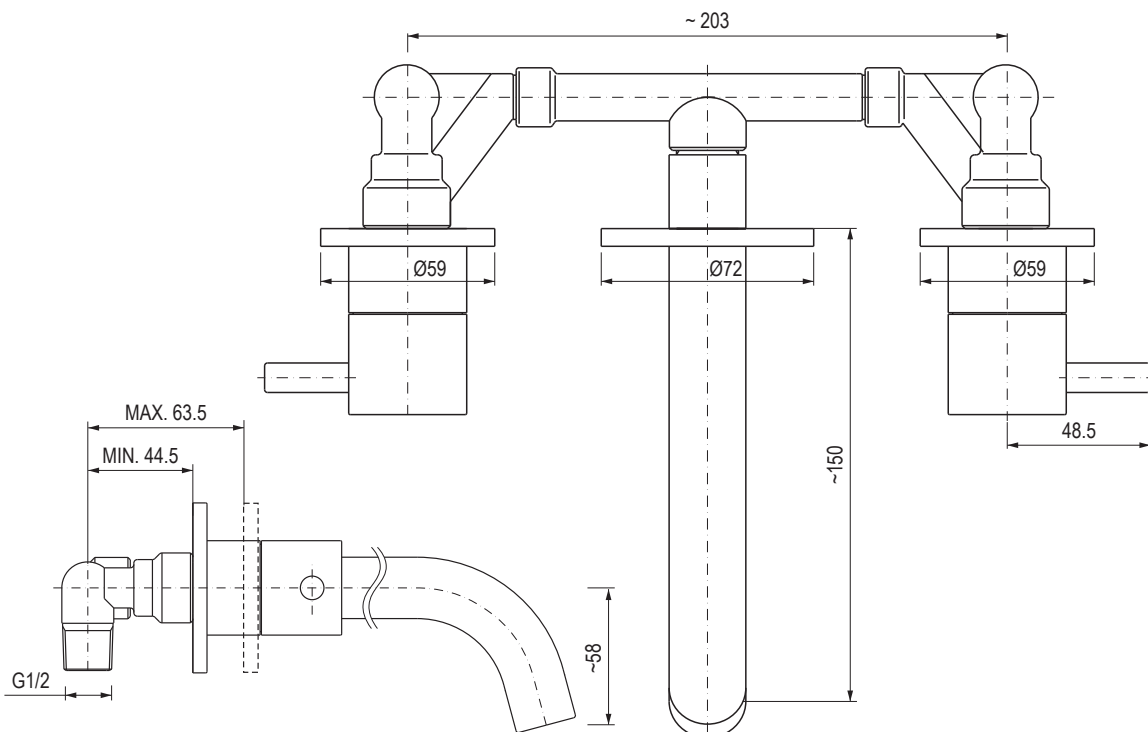
C17B



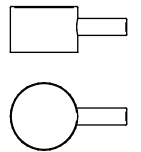
LM62W



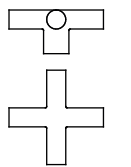
ME



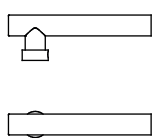
LM37W

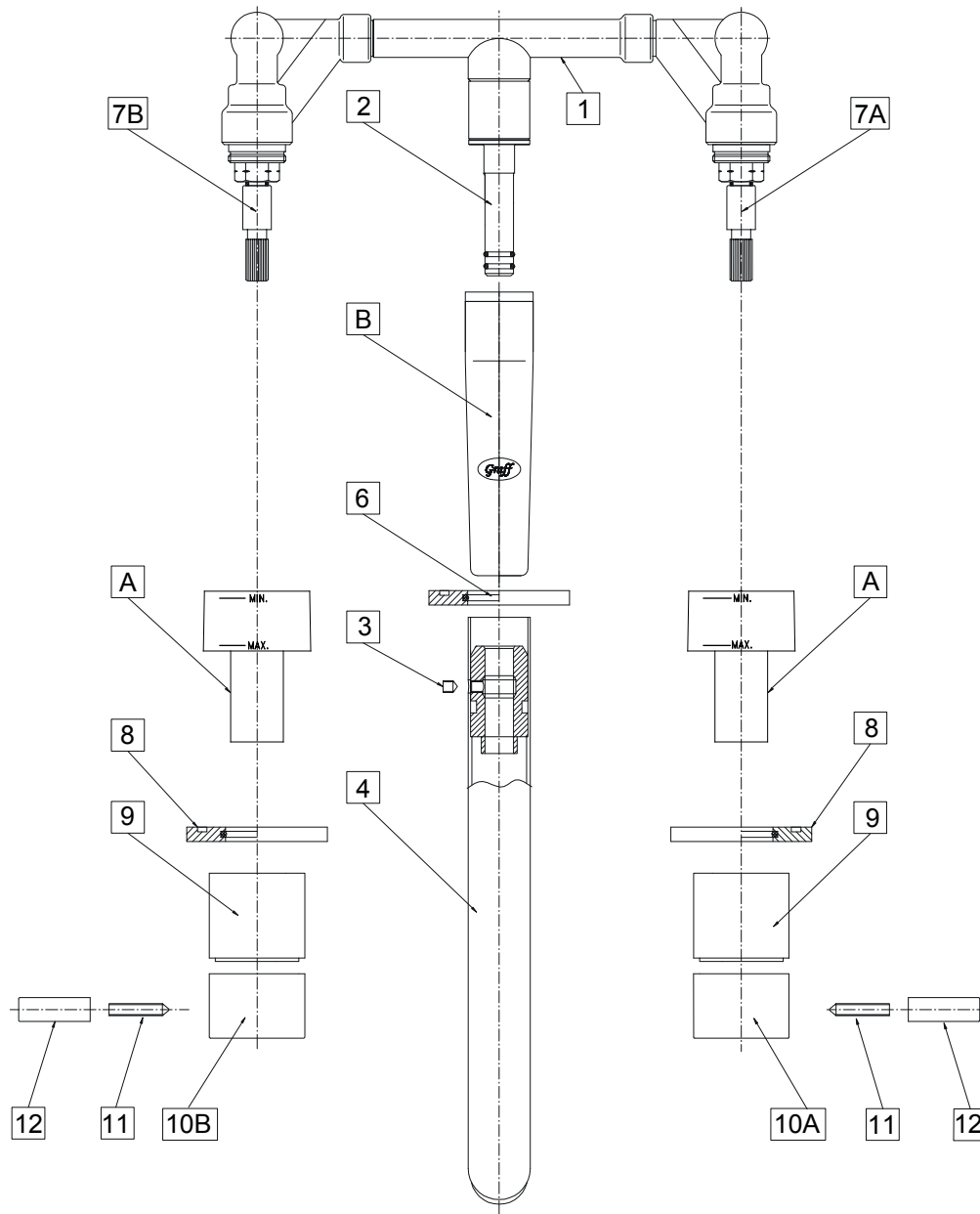


C17B



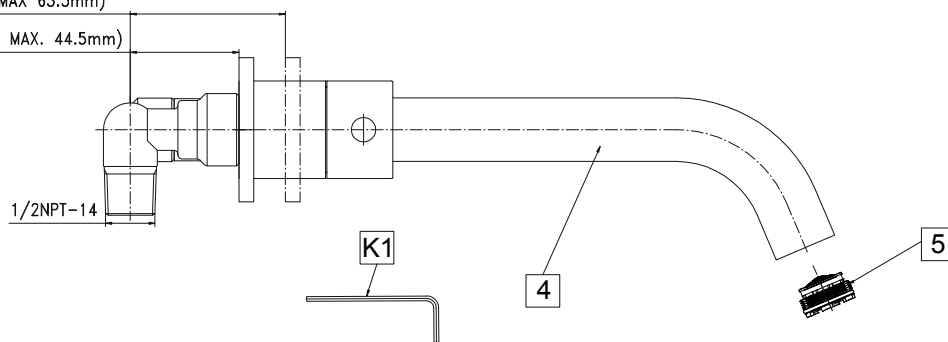
LM62W





WALL MAX. 2-1/2" (WALL MAX 63.5mm)

WALL MAX. 1-3/4" (WALL MAX. 44.5mm)



1/2NPT-14

K1

4

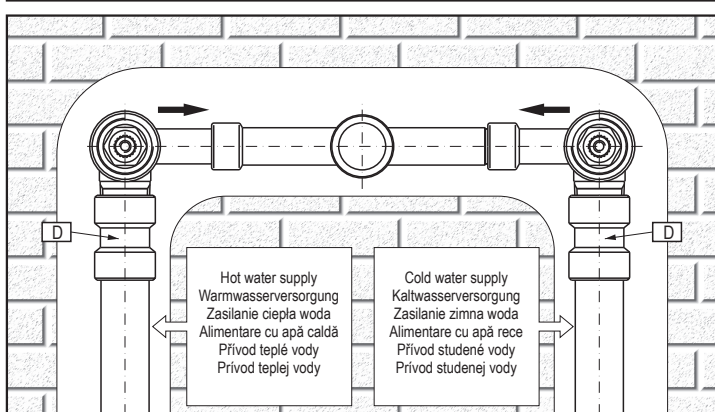
5

DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa) • BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová) • BATÉRIA UMYVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)

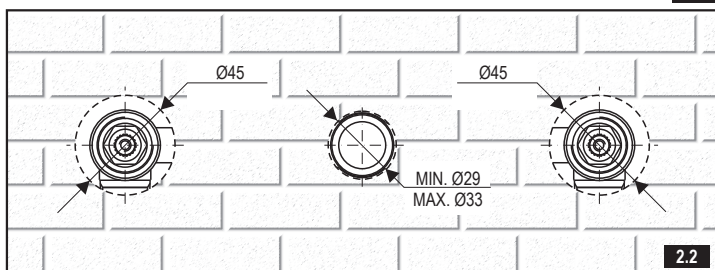
	GB	D	PL	RO	CZ	SK
1	Body	Körper	Korpus	Corp	Tělo	Teleso
2	Spout connection	Auslaufgarniturstutzen	Króciec wylewki	Conector țeavă de scurgere	Hrdlo výtokového ramene	Prípojka výtokového ramienka
3	Bolt	Blechschaube	Wkręt	Șurub	Šroub	Skrutka
4	Spout with connector	Auslaufgarnitur mit Verbindungsstück	Wylewka z łącznikiem	Țeava de scurgere cu conector	Výtokové rameno se spojkou	Výtokové ramienko so spojovacím nátrubkom
5	Tap aerator insert	Luftsprudlereinsatz	Wkład perlatora	Garnitura perlatorului	Vložka perlátoru	Vložka perlátora
6	Rosette with O-ring	Rosette mit O-Ring	Rozeta z o-ringiem	Rozetă cu o-ring	Rozeta s o-kroužkem	Ružica s O-krúžkom
7A	Valve (C - for cold water) open to the right	Ventil (C - für Kaltwasser) nach rechts geöffnet	Zawór (C - do zimnej wody) otwierany w prawo	Robinet (C – pentru apă rece) cu deschidere în dreapta	Ventil (C – pro studenou vodu) - otevirání doprava	Ventil (C - na studenú vodu) otváraný doprava
7B	Valve (H - for hot water) open to the left	Ventil (H - für Heißwasser) nach links geöffnet	Zawór (H - do ciepłej wody) otwierany w lewo	Robinet (H – pentru apă caldă) cu deschidere în stânga	Ventil (H – pro teplou vodu) - otevirání doleva	Ventil (H - na teplú vodu) otváraný doľava
8	Rosette with O-ring (2 pcs.)	Rosette mit O-Ring (2 Stck.)	Rozeta z o-ringiem (2 szt.)	Rozetă cu o-ring (2 buc.)	Rozeta s o-kroužkem (2 ks)	Ružica s O-krúžkom (2 ks.)
9	Valve shield (2 pcs.)	Ventilblende (2 Stck.)	Oslona zaworu (2 szt.)	Învelișul robinetului (2 buc.)	Kryt ventilu (2 ks)	Kryt ventilu (2 ks.)
10A	Lever body (C - cold water)	Handhebelkörper (C - Kaltwasser)	Korpus dźwigni (C - zimna woda)	Corpul mânerului (C - apă rece)	Tělo páky (C - studená voda)	Teleso páky (C - studená voda)
10A	Lever body (H - hot water)	Handhebelkörper (H - Heißwasser)	Korpus dźwigni (H - ciepła woda)	Corpul mânerului (H - apă caldă)	Tělo páky (H - teplá voda)	Teleso páky (H - teplá voda)
11	Hex socket cap bolt (2 pcs.)	Blechschaube mit Innensechskant (2 Stck.)	Wkręt z gniazdem 6-kątnym (2 szt.)	Șurub cu cap hexagonal (2 buc.)	Šroub s šestihrannou hlavou (2 ks)	Skrutka imbusová 6-hranná (2 ks.)
12	Lever bar (2 pcs.)	Hebelarm (2 Stck.)	Ramię dźwigni (2 szt.)	Brațul mânerului (2 buc.)	Rameno páky (2 ks)	Rameno páky (2 ks.)
A, B	Fitting cover	Montageblende	Oslona montażowa	Carcasă protectoare de montaj	Montážní ochrana	Montážna ochrana
K1	Hex key 2.5mm	Innensechskantschlüssel 2,5mm	Kluczyk imbusowy 2,5mm	Cheie imbus 2,5mm	Šestihranný klíč 2,5mm	Kľúč imbusový 2,5mm

MOUNTING THE MIXER ON THE WALL (CONCEALED) – see figs. 1, 2.1 and 2.2

1. Prepare a suitable hole in the wall ready for the installation of the mixer body (1), taking care that the hole is within the minimum and maximum depth limits. Install the supply system so that the hot water pipe is on the left-hand side and cold water pipe is on the right-hand side – see fig. 2.1.
2. Insert the mixer body (1) into the hole in the wall. The recommended mounting depth in the wall, measured from the axis of the body (1) to the finished wall surface, is between 44,5mm and 63,5mm. Wind Teflon tape or some other sealant around the mixer body threaded connections. Screw the 1/2" pipe connectors (D) onto the threaded connections as well as the hot and cold water supplies, as shown in fig. 2.1.
3. While finishing the wall or wall covering, leave holes with a minimum diameter of Ø32mm around the valves (7A and 7B) and a hole with a minimum diameter of Ø29mm around the spout connection (2) – see fig. 2.2 (use covers (A) and (B)).



2.1



2.2

WANDMONTAGE (UNTERPUTZ) – siehe Abb. 1, 2.1-2.2

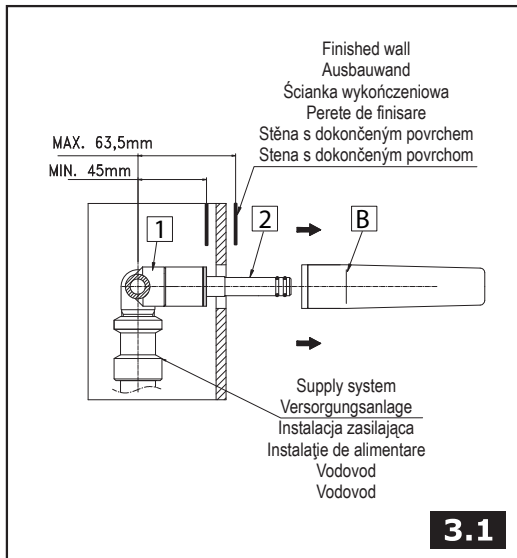
1. Die Wandnische für den Einsatz des Mischbatteriekörpers (1) unter Berücksichtigung der minimalen und maximalen Einsatziefen vorbereiten. Die Leitung ist auf eine solche Weise zu verlegen, dass die Warmwasserversorgung (HOT - warm) sich an der linken und die Kaltwasserversorgung (COLD - kalt) sich an der rechten Seite des Mischbatteriekörpers befindet - siehe dazu Abb. 2.1.
2. Platzieren Sie den Mischbatteriekörper (1) in der Wandnische. Die empfohlene Einsatziefe des Mischbatteriekörpers, von der Körperachse (1) bis zur Wandoberfläche gemessen, sollte sich im Bereich von 44,5mm - 63,5mm befinden. Das PTFE-Band oder ein anderes Dichtungsmittel auf die Gewindestutzen des Mischbatteriekörpers aufwickeln. Die Muffen 1/2" (D) auf die Stutzen schrauben und die Warm- und Kaltwasserzufuhr gem. Abb. 2.1 anschließen.
3. Während der Ausführung der Ausbauwand (oder der Einbaumöbel) sind die Öffnungen mit einem Ø32mm um die Ventile (7A und 7B) und eine MIN.-Öffnung Ø29mm um den Auslaufgarniturstutzen (2) zu hinterlassen - siehe Abb. 2.2 (Die Montageblenden (A) und (B) sind einzusetzen).

MONTAŻ W ŚCIANIE (PODTYNKOWY) – zob. rys. 1, 2.1-2.2

1. Przygotuj wnękę w ścianie pod instalację korpusu baterii (1) zwracając uwagę na dopuszczalną głębokość osadzenia (maksimum - minimum). Przygotuj instalację zasilającą w ten sposób, aby doprowadzenie wody ciepłej było z lewej strony (HOT-ciepła), a doprowadzenie wody zimnej z prawej strony (COLD-zimna) w stosunku do korpusu baterii – zob. rys. 2.1.
2. Umieść korpus baterii (1) we wnęcie ściany. Zalecana głębokość osadzenia korpusu baterii w ścianie mierzona od osi korpusu (1) do lica ściany wykończeniowej wynosi 44,5mm – 63,5mm. Nawirij taśmę teflonową lub inny uszczelniacz na króćce gwintowane korpusu baterii. Nakręć złączki 1/2" (D) na króćce oraz podłącz doprowadzenie wody ciepłej i zimnej zgodnie z rys. 2.1.
3. Podczas wykonywania ściany wykończeniowej (lub zabudowy) pozostaw otwory o średnicy Ø32mm wokół zaworów (7A i 7B) oraz otwór MIN. Ø29mm wokół króćca wylewki (2) – zob. rys. 2.2 (używaj osłon montażowych (A) i (B)).

MONTAJUL ÎN PERETE (SUB TENCUALĂ) – vezi des. 1, 2.1-2.2

1. Pregătește nișa în perete pentru instalarea corpului bateriei (1) atrăgând atenția supra adâncimii de plasare permise (maxim - minim). Pregătește instalația de alimentare în așa fel ca alimentarea cu apă caldă să aibă loc din partea stângă (HOT - fierbinte), iar alimentarea cu apă rece din partea dreaptă (COLD - rece) cu referință la corpul bateriei – vezi des. 2.1.
2. Plasează corpul bateriei (1) în nișa din perete. Adâncimea recomandată de plasare a corpului bateriei în perete este măsurată de la axul corpului (1) până la suprafața peretelui de finisare și reprezintă 44,5mm – 63,5mm. Înfășoară banda de teflon sau alt material de izolare pe conectorii cu filet ai corpului bateriei. Fixează cuplajele 1/2" (D) pe conectori și conectează apa caldă și rece în conformitate cu des. 2.1.
3. În timpul executării peretelui de finisare (sau a construcției) lasă orificii de diametrul Ø32mm în jurul robinetelor (7A și 7B) precum și un orificiu de MIN. Ø29mm în jurul conectorului țevii de scurgere (2) – vezi des. 2.2 (utilizează carcasele protectoare de montaj (A) și (B)).



MONTÁŽ VE STĚNĚ (PODOMÍTKU) – viz. obr. 1, 2.1-2.2

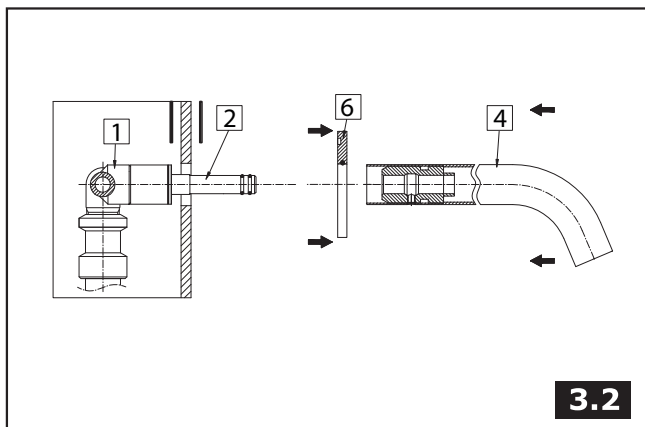
1. Připravte prostor ve stěně pro instalaci těla baterie (1) a věnujte pozornost přípustné hloubce osazení (maximum – minimum). Připravte přívodní instalaci tak, aby přívod teplé vody vůči tělu baterie byl na levé straně (HOT – teplá) a přívod studené vody na pravé straně (COLD – studená) – viz obr. 2.1.
2. Umístěte tělo baterie (1) v prostoru ve zdi. Doporučená hloubka osazení těla baterie ve stěně měřená od osy těla (1) k líci dokončené stěny činí 44,5mm – 63,5mm. Naviňte teflonovou pásku nebo jiné těsnění na fitinky tělesa baterie. Našroubujte spojky 1/2" (A) na fitinky a připojte přívod teplé a studené vody podle obr. 2.1.
3. Během dokončování stěny (nebo vestavby) nechte otvory o průměru Ø32mm kolem ventilů (7A a 7B) a otvor MIN. Ø29mm kolem hrdla výtokového ramene (2) – viz obr. 2.2 (používejte montážní ochrany (A) a (B)).

CZ

MONTÁŽ NA STĚNU (PODOMIETKOVÁ MONTÁŽ) – pozri obr. 1, 2.1-2.2

1. V stene zhotovte výklenok pre inštaláciu telesa batérie (1), dodržte prípustnú hĺbku osadenia (maximum – minimum). Zhotovte vodovodnú inštaláciu tak, aby vzhľadom k telesu batérie bol prívod teplej vody na ľavej strane (HOT – teplá) a prívod studenej vody na pravej strane (COLD – studená) – pozri obr. 2.1.
2. Teleso batérie (1) osadte do výklenku v stene. Odporúčaná hĺbka osadenia telesa batérie v stene meraná od osi telesa (1) po finálny povrch steny je 44,5mm – 63,5mm. Naviňte teflonovú pásku alebo iný tesniaci materiál na závitové spojenie telesa batérie. Našraubujte spojky 1/2" (A) na závitové spojenie a pripojte prívod teplej a studenej vody podľa obr. 2.1.
3. Pri finalizácii steny (alebo konštrukcie) ponechajte okolo ventilov (7A a 7B) otvory s priemerom Ø32mm a otvor MIN. Ø29mm okolo pripojky výtokového ramienka (2) – pozri obr. 2.2 (používajte montážne ochrany (A) a (B)).

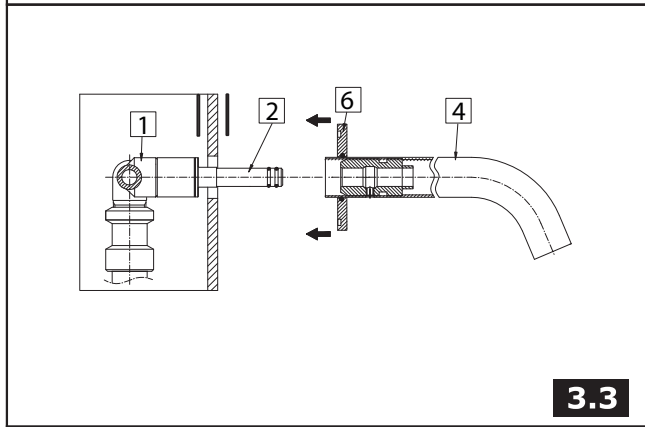
SK



INSTALLATION OF THE SPOUT – see figs. 3.1 and 3.4.

1. Remove the cover (B) from the spout connection (2).
2. Slide the rosette with its O-ring (6) over the spout (4).
3. Carefully insert the end of the spout (4) into the spout connection (2) using a rotary movement of the spout. Check that the O-ring seals are correctly positioned in the spout end grooves.
4. Put the spout in its correct position and secure it with a bolt (3). Use the hex key (K1) for this operation.
5. Push the rosette (6) towards the surface of the finished wall.

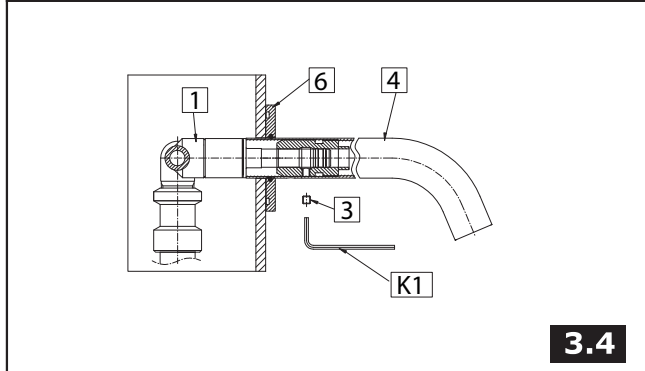
GB



MONTAGE DER AUSLAUFGARNITUR – siehe Abb. 3.1-3.4.

1. Die Montageblende (B) von dem Stutzen der Auslaufgarnitur (2) abnehmen.
2. Die Rosette mit dem O-Ring (6) auf den Auslaufgarnitur (4) aufschieben.
3. Auf das Verbindungsstück (2) der Auslaufgarnitur ist vorsichtig das Auslaufgarniturstück (4) durch Drehen der Auslaufgarnitur aufzuschieben. Stellen Sie sicher, dass die O-Ringe richtig in den Schlitzen des Auslaufgarniturstücks positioniert sind.
4. Die Auslaufgarnitur ist richtig zu positionieren und mit einer Blechschraube (3) zu sichern. Dabei ist der beigefügte Innensechskantschlüssel (K1) zu verwenden.
5. Die Rosette (6) an die Wandoberfläche heranschieben.

D



MONTAŻ WYLEWKI – zob. rys. 3.1-3.4.

1. Zdejmij osłonę montażową (B) z króćca wylewki (2).
2. Nasuń rozetę z o-ringiem (6) na wylewkę (4).
3. Do łącznika wylewki (2) ostrożnie wsuń końcówkę wylewki (4) wykonując ruchy obrotowe wylewką. Upewnij się, że uszczelnienia typu o-ring są poprawnie umieszczone w rowkach końcówki wylewki.
4. Ustaw wylewkę we właściwej pozycji i zabezpiecz ją wkrętem (3). Użyj dołączony kluczyki imbusowy (K1).
5. Dosuń rozetę do ścianki wykończeniowej.

PL

MONTAJUL ȚEVII DE SCURGERE – vezi des. 3.1-3.4.

1. Scoate carcasa protectoare de montaj (B) de pe conectorul țevii de scurgere (2).
2. Plasează rozeta cu o-ring (6) pe țeava de scurgere cu conector (4).
3. De conectorul țevii de scurgere (2) fixează cu atenție capătul țevii de scurgere (4) executând mișcări de rotație cu țeava. Asigură-te că etanșările de tipul o-ring sunt plasate corespunzător în canalele de la capătul țevii de scurgere.
4. Poziționează corect țeava de scurgere și fixează-o cu șurubul (3). Utilizează cheia imbus atașată (K1).
5. Deplasează rozeta (6) până la suprafața peretelui de finisare.

RO

MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMENE – viz obr. 3.1-3.4.

1. Odstraňte montážní ochranu (B) z hrdla výtokového ramínka (2).
2. Rozetu s o-kroužkem (6) nasadte na Výtokové rameno se spojkou (4).
3. Do spojky výtokového ramene (2) opatrně vsuňte koncovku výtokového ramene (4) točivým pohybem výtokového ramene. Ujistěte se, že těsnící o-kroužky jsou správně umístěny v drážkách koncovky výtokového ramene.
4. Nastavte výtokové rameno do odpovídající pozice a zajistěte ho šroubem (3). Použijte připojený šestihranný klíč (K1).
5. Dosuňte rozetu (6) k líci dokončené stěny.

CZ

MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMIENKA - pozri obr. 3.1-3.4

SK

1. Odstráňte montážnu ochranu (B) z hrdla výtokového ramienka (2).
2. Ružicu s O-krúžkom (6) nasuňte na Výtokové ramienko so (4).
3. Do prípojky výtokového ramienka (2) opatrne zasuňte spojovací nátrubok výtokového ramienka (4). Výtokovým ramienkom pri tom vykonávajte otáčavý pohyb. Skontrolujte, či sú tesnenia typu O-krúžok správne osadené v drážkach nátrubku výtokového ramienka.
4. Nastavte výtokové ramienko do príslušnej polohy a zaistite ho skrutkou (3). Použite priložený imbusový kľúč (K1).
5. Ružicu (6) prisaňte ku finálnemu povrchu steny.

INSTALLATION OF THE LEVER - see figs. 4.1-4.4

GB

Note: Install the lever marked 'H' on the left side of the spout, and the lever marked 'C' on the right side.

1. Remove the cover (A) from the valve (7B).
2. Screw the valve shield (9) onto the valve (7B) until you feel strong resistance.
3. Slide the rosette with its o-ring (8) over the valve shield (9). Push the rosette (8) towards the wall.
4. Make sure the hot water valve (7B) is in the closed position by turning the valve spindle to the right (clockwise) until you feel strong resistance. For the cold water valve (7A), turn the valve spindle to the left (anticlockwise).
5. Unscrew the lever bar (12). Loosen the bolt (11) in the lever body (10B) using the supplied hex key (K1). Place the lever body (10B) with its bolt (11) onto the valvespindle (7B) according to figs. 4.3 and 4.4. Screw in the bolt (11) using the hex key (K1). Screw the lever bar (12) onto the bolt (11).

Repeat the above steps for installing the cold water valve (7A).

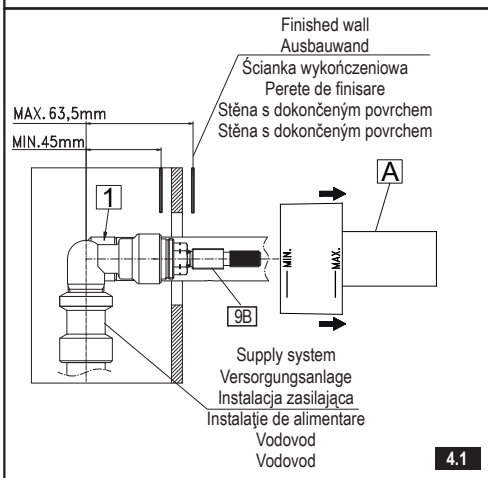
MONTAGE DES HANDEBELS - siehe Abb. 4.1-4.4

D

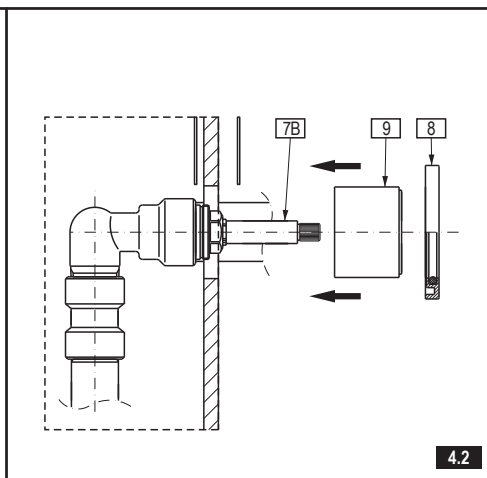
Hinweis: Der Handhebel mit der „H“- Kennzeichnung ist an der linken Seite der Auslaufgarnitur, der Handhebel mit der „C“- Kennzeichnung an der rechten Seite zu montieren.

1. Die Montageblende (A) vom Ventil (7B) abnehmen.
2. Auf das Ventil (9) die Ventilblende (7B) bis zum spürbaren Widerstand aufschrauben.
3. Die Rosette mit dem O-Ring (8) auf die Ventilblende (9) aufschieben. Die Rosette (8) an die Wandoberfläche heranschieben.
4. Um sicherzustellen, dass sich das Ventil (7B) in der Stellung „Ventil geschlossen“ befindet, ist die Ventilspindel nach rechts (Warmwasserventil), bis zum spürbaren Widerstand zu drehen. Beim Kaltwasserventil (7A) ist die Ventilspindel nach links zu drehen.
5. Den Handhebelarm losschrauben (12). Die Blechschraube (11) mit Hilfe des beigefügten Innensechskantschlüssels (K1) im Handhebelkörper (10B) lösen. Auf die Ventilspindel (7B) ist der Handhebelkörper (10B) samt Blechschraube (12) gemäß der Abb. 4.3 und 4.4 aufzusetzen. Die Blechschraube (12) mittels Innensechskantschlüssel (K1) anziehen. Auf die Blechschraube (11) den Handhebelarm (12) aufschrauben.

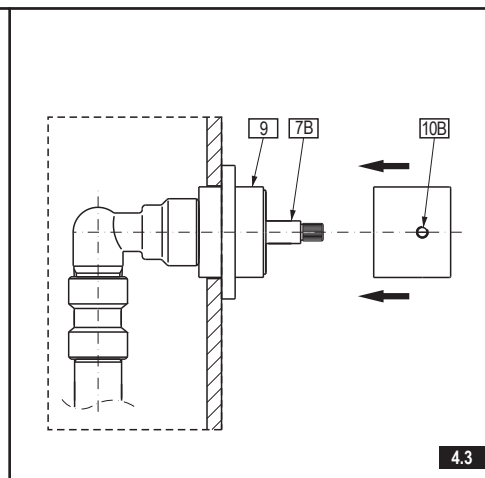
Die oben beschriebenen Montageschritte sind für das Kaltwasserventil (7A) zu wiederholen.



4.1



4.2



4.3

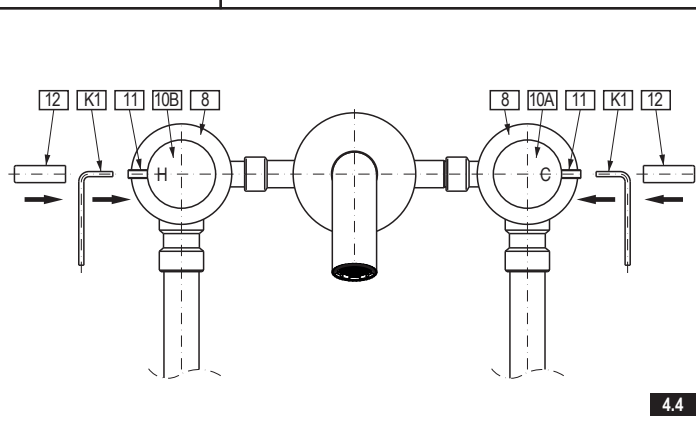
MONTAŻ DŹWIGNI - zob. rys. 4.1-4.4

PL

Uwaga: Dźwignię z oznaczeniem „H” zamontuj po lewej stronie wylewki, dźwignię z oznaczeniem „C” zamontuj po prawej stronie.

1. Zdejmij osłonę montażową (A) z zaworu (7B).
2. Nakręć osłonę zaworu (9) na zawór (7B) do momentu odczucia wyraźnego oporu.
3. Nasuń rozetę z o-ringiem (8) na osłonę zaworu (9). Dosuń rozetę (8) do lica ścianki wykończeniowej.
4. Upewnij się, że zawór (7B) jest w pozycji „zawór zamknięty”, w tym celu obróć wrzeciono zaworu w prawą stronę (zawór do wody ciepłej) do momentu odczucia wyraźnego oporu. W przypadku zaworu do wody zimnej (7A) – obróć wrzeciono zaworu w lewą stronę.
5. Odkręć ramię dźwigni (12). Poluzuj wkręt (11) przy pomocy dołączonego kluczyka imbusowego (K1) w korpusie dźwigni (10B). Na wrzeciono zaworu (7B) nałóż korpus dźwigni (10B) z wkrętem (12) zgodnie z rys. 4.3 i 4.4. Dokręć wkręt (11) kluczykiem imbusowym (K1). Nakręć na wkręt (11) ramię dźwigni (12).

Powtórz powyższe kroki montażowe dla zaworu do zimnej wody (7A).



4.4

MONTAJUL MĂNERULUI - vezi des. 4.1-4.4

RO

Atenție: Mănerul cu simbolul „H” montează-l pe partea stângă a țevii de scurgere, mănerul cu simbolul „C” montează-l pe partea dreaptă.

1. Scoate carcasa protectoare de montaj (A) de pe robinetul (7B).
2. Fixează învelișul robinetului (9) pe robinet (7B) până în momentul în care vei simți o rezistență vădită.
3. Plasează rozeta cu o-ring (8) pe învelișul robinetului (9). Deplasează rozeta (8) până la suprafața peretelui de finisare.
4. Asigură-te că robinetul (7B) este în poziția „robinet închis”, în acest scop rotește tija robinetului în partea dreaptă (robinetul pentru apă caldă) până în momentul în care vei resimți o rezistență vădită. În cazul robinetului de apă rece (7A) – rotește tija robinetului în partea stângă.

5. Deșurubează brațul mânerului (12). Slăbește strânsarea șurubului (11) cu ajutorul cheii imbus atașate (K1) în corpul mânerului (10B) Pe tija robinetului (7B) plasează corpul mânerului (7B) cu șurubul (11) în conformitate cu des. 4.3 și 4.4. Strânge șurubul (11) cu cheia imbus (K1). Înșurubează pe șurub (11) brațul mânerului (12).

Repetă etapele de montaj de mai sus pentru robinetul de apă rece (7A).

MONTÁŽ PÁK - viz obr. 4.1-4.4

Upozornění: Páku s označením „H“ namontujte na levé straně výtokového ramene, páku s označením „C“ namontujte na pravé straně.

1. Odstraňte montážní ochranu (A) z kohoutu (7B).
2. Našroubujte kryt ventilu (9) na ventil (7B), až ucítíte výrazný odpor.
3. Rozetu s o-kroužkem (8) nasadte na kryt ventilu (9). Dosaňte rozetu (8) k líci dokončené stěny.
4. Ujistěte se, že je ventil (7B) v „uzavřené“ pozici. Otočte proto vodící šroub ventilu doprava (ventil na teplou vodu), až ucítíte výrazný odpor. V případě ventilu na studenou vodu (7A) otočte vodící šroub ventilu doleva.
5. Odšroubujte rameno páky (12). Uvolněte šroub (11) v těle páky (10B) pomocí přiloženého šestihřanného klíče (K1). Na vodící šroub ventilu (7B) nasadte tělo páky (10B) se šroubem (11) podle obr. 4.3 a 4.4. Dotáhněte šroub (11) šestihřanným klíčem (K1). Na šroub (11) našroubujte rameno páky (12).

Ventil na studenou vodu (7A) namontujte podle výše uvedeného postupu.

CZ

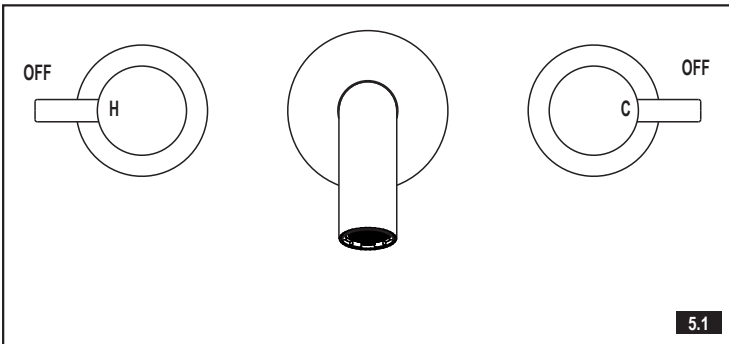
MONTÁŽ PÁKY - pozri obr. 4.1-4.4

Poznámka: Páku označenú „H“ namontujte na ľavej strane od výtokového ramienka, páku označenú „C“ namontujte na pravej strane.

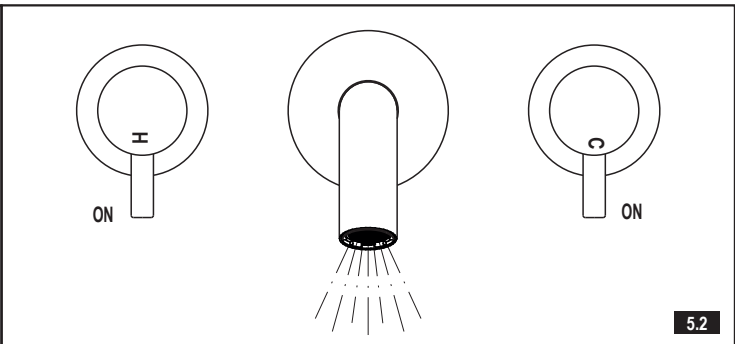
1. Odstráňte montážnu ochranu (A) z kohúta (7B).
2. Na ventil (7B) naskrutkujte kryt ventilu (9), až ucítite výrazný odpor.
3. Na kryt ventilu (9) nasuňte ružicu s O-kružkom (8). Ružicu (8) prisuňte ku finálnemu povrchu steny.
4. Skontrolujte, či je ventil (7B) v polohe „zatvorené“. K tomuto účelu otočte vreteno ventilu doprava (ventil na teplú vodu), až ucítite výrazný odpor. V prípade ventilu na studenú vodu (7A) otočte vreteno ventilu doľava.
5. Odskrutkujte rameno páky (12). Pomocou priloženého imbusového kľúča (K1) povoľte skrutku (11) v telese páky (10B). Na vreteno ventilu (7B) nasadte teleso páky (10B) so skrutkou (11) podľa obr. 4.3 a 4.4. Skrutku (11) dotiahnite imbusovým kľúčom (K1). Na skrutku (11) naskrutkujte rameno páky (12).

Vyššie uvedený montážny postup opakujte s ventilom na studenú vodu (7A).

SK



5.1



5.2

OPERATION DESCRIPTION - see fig. 5.1-5.2

The levers open water discharge and regulate water flow. The discharge is fully open when the lever is turned 90° (clockwise – cold water lever (label C) on the right side, and counter clockwise – hot water lever (label H) on the left side). The rate of water flow is regulated between positions 0° - 90°.

GB

FUNKTIONSBESCHREIBUNG - siehe Abb. 5.1-5.2

Zur Öffnung und Regulierung des Wasserstroms dienen die Handhebel. Eine völlige Öffnung erfolgt durch Drehung des Handhebels um 90° (im Uhrzeigersinn – Kaltwasserhandhebel (Kennz. „C“) zu der rechten Seite, gegen den Uhrzeigersinn – Warmwasserhandhebel (Kennz. „H“) zu der linken Seite). Die Regulierung der Stärke des Wasserstroms erfolgt im Bereich 0° - 90°.

D

OPIS DZIAŁANIA - zob. rys. 5.1-5.2

Do otwarcia wypływu wody i regulacji strumienia wody służą dźwignie. Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu dźwigni o kąt 90° (zgodnie z ruchem wskazówek zegara – dźwignia zimnej wody (ozn. „C“) umieszczona po prawej stronie, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara – dźwignia ciepłej wody (ozn. „H“) umieszczona po lewej stronie). Regulacja natężenia strumienia wody odbywa się w zakresie położzeń 0° - 90°.

PL

DESCRIEREA MODULUI DE FUNCȚIONARE - vezi des. 5.1-5.2

Pentru deschiderea fluxului de apă și reglarea volumului de apă servesc mânerele. Deschiderea totală are loc în urmă rotirii mânerului la un unghi de 90° (conform mișcării acelor de ceasornic – mânerul de apă rece (marcat cu „C“), poziționat în partea dreaptă, contrar mișcării acelor de ceasornic – mânerul de apă caldă (marcat cu „H“) plasat pe partea stângă. Reglarea intensității jetului de apă are loc în sfera poziționărilor 0° - 90°.

RO

OVLÁDÁNÍ BATERIE - viz obr. 5.1-5.2

K otevření průtoku vody a nastavení proudu vody slouží páky. K úplnému otevření dochází při otočení páky o 90° (ve směru hodinových ručiček – páka na studenou vodu (označení „C“) umístěná na pravé straně, proti směru hodinových ručiček – páka na teplou vodu (označení „H“) umístěná na levé straně). Nastavení intenzity proudu vody se provádí v rozmezí poloh od 0° do 90°.

CZ

POPIS FUNKCIE - pozri obr. 5.1-5.2

Na pustenie vody a nastaveniu prúdu vody slúžia páčky. V prípade páčky studenej vody (označenie „C“) umiestnenej na pravej strane dôjde ku plnému otvoreniu otočením páčky o uhol 90° v smere hodinových ručičiek, proti smeru hodinových ručičiek v prípade páčky teplej vody (označenie „H“) umiestnenej na ľavej strane. Regulácia intenzity prúdu vody sa uskutočňuje v rozsahu polôh 0° - 90°.

SK

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,

GB

WARTUNG

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- **Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.

D

GRAFF

Art of Bath

WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole)

DREILOCH-WASCHBECKENBATTERIE, UNTERPUTZ
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa) • BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová) • BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)

- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

<p>PL</p> <p>→ KONSERWACJA</p> <ul style="list-style-type: none"> Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii. W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone. Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym. Czyszczenie powłok zewnętrznych: Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką. W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy. Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki. 	<p>RO</p> <p>→ INTRETINEREA</p> <ul style="list-style-type: none"> Bateria fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcționa corect cu condiția ca apa să fie curată, adică să nu conțină impurități, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalația de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individul cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie. În cazul rezistenței mâinii (se deplasează greu) nu forța mânerul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. În acest caz regulatorul trebuie demontat și eliminate impuritățile adunate în el. Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vazelină sau cu ulei cu silicon. Curățarea acoperirilor exterioare: Murdăria sau petele, apărute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale bateriei, se curăță doar cu apă și săpun, pentru a dizolva piatra utilizați oțet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care bșuprafața respectivă trebuie ștersă (la uscat) cu o cârpă moale. În nici un caz nu este permis de a curăța suprafețele bateriei cu cârpe ruгоase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive și acizi. Curățarea elementelor executate din materiale sintetice și cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu agenți care conțin alcool, substanțe de dezinfectare sau solvenți.
--	--

<p>CZ</p> <p>→ ÚDRŽBA</p> <ul style="list-style-type: none"> Zárukou správné funkce baterii vybavených keramickými regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie. V případě zvýšeného odporu ovládání je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř. Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem. Čištění vnějších povrchů: Špinu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterii, odstraňovat při proplachování baterie výhradně vodou s mýdlem, k rozpouštění kamene používat ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vytřít do sucha. V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čistícími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny. K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, desinfekční látky nebo rozpouštědla. 	<p>SK</p> <p>→ ÚDRŽBA</p> <ul style="list-style-type: none"> Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickými regulátormi prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavený sítkovými filtrami, a v prípade, že také možnosť nejestvuje, individuálnymi uzavíracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie. V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprimerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť ku poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili. Tesnenia ošetríte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom. Čistenie vonkajších plôch batérie: Nečistoty alebo škvrny vzniknuté usádzaním vodného kameňa na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlovou vodou, na rozpustenie vodného kameňa používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha. V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny. Na čistenie dielov zhotovených z lakovaného plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadlá.
---	---

<p>GB</p> <p>→ GUARANTEE: The guarantee conditions are contained on a separate sheet.</p> <p>→ IN THE EVENT OF A PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>D</p> <p>→ GARANTIE: Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.</p> <p>→ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
---	---

<p>PL</p> <p>→ GWARANCJA: Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.</p> <p>→ GDY POJAWI SIĘ PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>RO</p> <p>→ GARANTIA: Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.</p> <p>→ IN CAZUL ALTOR PROBLEME: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
--	--

<p>CZ</p> <p>→ ZÁRUKA: Záruční podmínky jsou obsažené na samostatném listu.</p> <p>→ V PŘÍPADĚ VZNIKU PROBLÉMU: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>SK</p> <p>→ ZÁRUKA: Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.</p> <p>→ KONTAKTNÁ ADRESA V PRÍPADE PROBLÉMOV: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
---	--